

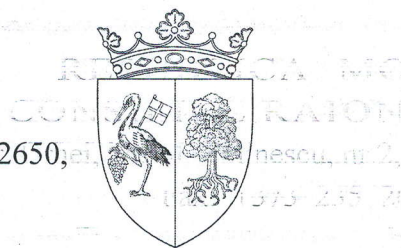


REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL RAIONAL ORHEI

MD 3505, or. Orhei, bd. M. Eminescu, nr.2, Tel: +373 235 22058, 22650;

Fax: +373 235 20662,

e-mail: cr_orhei@yahoo.com <http://www.or.md>



DECIZIA Nr.3/8
din 04 mai 2018

Cu privire la Înțelegerea de Cooperare
cu Sectorul 1 al Municipiului București din România

În temeiul prevederilor art. 43 (1) lit. t) al Legii nr.436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Legii Republicii Moldova nr. 438 din 28.12.2006 privind dezvoltarea regională în Republica Moldova, Deciziei nr. 2/1 din 25 martie 2016 „Cu privire la aprobarea Strategiei de dezvoltare integrată a raionului Orhei pentru perioada 2016-2020 și a planului de acțiuni de implementare a strategiei”, și în scopul stabilirii relațiilor de cooperare pentru realizarea dezvoltării socio-economice durabile a raionului Orhei, Consiliul Raional

DECIDE:

1. Se aprobă Înțelegerea de Cooperare între Raionul Orhei (Republica Moldova) și Sectorul 1 al Municipiului București (România).
2. Se împuternicește Președintele Raionului Orhei, dl Tudor GOLUB, pentru semnarea și punerea în aplicare a prevederilor Înțelegerii de Cooperare sus numite.
3. Președintele raionului dl Tudor GOLUB, comisia de specialitate în problemele economice, buget și finanțe (președinte dl.V.Șevcenco) comisia de specialitate în probleme sociale (învățământ, cultură, ocrotirea sănătății, protecție socială - președinte dna. C. Onila), vor asigura controlul executării prezentei Decizii.

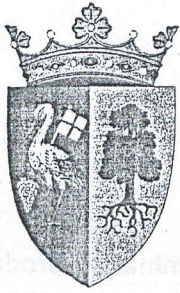
Președintele ședinței

Secretarul Consiliului Raional



Valeriu Covaș

Serghei Caraman



ÎNȚELEGERE DE COOPERARE
între
RAIONUL ORHEI din REPUBLICA MOLDOVA
și
SECTORUL 1 al MUNICIPIULUI BUCUREȘTI din ROMÂNIA

Raionul Orhei din Republica Moldova și Sectorul 1 al Municipiului București din România, denumite în continuare Părți, ca urmare a negocierilor amiabile, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare din România și din Republica Moldova,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale pe termen lung, în baza principiilor egalității și avantajului reciproc,

Convinse fiind că această nouă formă de cooperare va contribui la consolidarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, precum și la dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Au convenit următoarele:

Articolul 1 – OBIECTIVE

Părțile vor coopera în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor, cu scopul de-a asigura dezvoltarea economico-socială a comunităților locale, astfel:

- a) Cunoașterea modului de viață și a tradițiilor specifice locuitorilor din și din Raionul Orhei Sectorul 1 al Municipiului București;
- b) Identificarea elementelor comune din programele de dezvoltare economică și socială ale administrațiilor din cele două entități, care pot fi incluse în proiecte și programe specifice domeniilor stabilite în prezenta „Înțelegere de cooperare”;
- c) Evidențierea priorităților și intereselor convergente în cadrul cooperării;
- d) Inițierea și promovarea schimburilor de experiență, a parteneriatelor și a altor forme de cooperare între instituții, organizații neguvernamentale și societate civilă;

Articolul 2 – DOMENII DE COOPERARE

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de cooperare în următoarele domenii:

- a) Economic, social și cultural;
- b) Investițional;
- c) Protecția mediului înconjurător;
- d) Conservarea și promovarea patrimoniului cultural;
- e) Cultură, artă, educație, turism și programe pentru tineri;
- f) Alte domenii de cooperare din sfera de competență a părților.

Articolul 9 – INTRAREA ÎN VIGOARE, DURATĂ și DENUNȚARE

- (1) Prezenta *Înțelegere de cooperare* se încheie pentru o perioadă nedeterminată și produce efecte de la data semnării;
- (2) „*Înțelegerea de cooperare*” poate fi denunțată după cum urmează:
 - a) Prin acordul *Părților*;
 - b) De către oricare *Parte*, prin notificare scrisă; în acest caz denunțarea își produce efectele după 3 (trei) luni de la data primirii respectivei notificări.
- (3) Încetarea prezentei „*Înțelegeri*” nu va afecta desfășurarea programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, exceptând situațiile în care „*Părțile*” au convenit altfel.

Semnată la București, la data de 25 Martie 2018 , în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Sectorul 1 al Municipiului București
din România

Primar,
DANIEL TUDORACHE



Pentru
Raionul Orhei
din Republica Moldova

Președintele Raionului Orhei,
Tudor Golub

